

# 10 - The Sword That Rends Darkness

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:19] Black King**

Humans reach out to the light,  
the flame of hope burning in their hearts.

**[00:27] Black King**

But they're fated to only get so far.

**[00:34] Black King**

They just don't know it.

***SIGN*** Ninth Lord

Tsuru

**[00:52] Black King**

Their ignorance guides this world  
toward destruction,

**[01:00] Black King**

yet they don't realize it.

**[01:03] Black King**

They're unaware of this  
tragic cycle that repeats itself

**[01:07] Black King**

each time one of them  
is born into this world.

**[01:12] Black King**

I almost pity them.

**[01:48] Phoena**

How awful.

**[01:52] (Flashback) A**

Our research on  
the artifact discovered in Maze Pass

**[01:57] (Flashback) A**

revealed that it was engraved  
with a song that can rend evil asunder.

**[02:01] (Flashback) B**

We're going to need your help, Songstress.

**[02:04] (Flashback) C**

Then everything will be ready.

**[02:07] (Flashback) A**

Ready?

**[02:08] (Flashback) B**

Yeah.

**[02:09] (Flashback) B**

We're preparing something incredible  
to take back the Imperial Capital.

**[02:16] Aram**

Is that...

**[02:19] Aram**

Is that an ark?

**[02:23] A**

A dragon.

**[02:25] Aram**

Hey!

**[02:26] A**

Aram!

**[02:33] B**

As you're aware, our situation  
grows more desperate by the minute.

**[02:38] B**

No matter how many of  
the Black Army we defeat,

**[02:40] B**

the fighting will not end  
unless we defeat the Black King.

**[02:45] B**

The Black Element that engulfed  
the Imperial Castle after the last battle

**[02:49] B**

has formed an even stronger  
barrier than before,

**[02:51] B**

preventing us from getting  
anywhere near the Black King.

**[02:56] B**

Therefore, we must first  
destroy the barrier

**[03:00] B**

with the evil-rending song  
engraved on the artifact.

**[03:23] A**

Magnificent!

**[03:25] A**

With this, we can take down the barrier.

**[03:28] Aram**

Are we going to have Musica  
sing at the barrier?

**[03:31] A**

No, that wouldn't be effective.

**[03:35] A**

The quickest way to take the barrier down...

**[03:38] B**

...is to destroy it from the inside.

**[03:40] Aram**

From the inside?

**[03:41] B**

That's what the Ark is for.

**[03:43] B**

A great legacy of the Ancients,

**[03:45] B**

the "Ark" can teleport us anywhere instantly.

**[03:51] B**

We'll have the Songstress board it,  
send her directly inside the barrier,

**[03:54] B**

destroy it from the inside,

**[03:57] B**

and open a path for  
the Suppression Army to strike.

**[03:59] Aram**

Awesome.

**[04:01] B**

Of course it is.

**[04:02] B**

This Ark is the crowning achievement  
of my magic technology.

**[04:06] B**

The once-in-a-lifetime magnum opus  
of the Sage of Might.

**[04:11] A**

In order to put the Suppression Army within  
striking distance of the Imperial Capital,

**[04:16] A**

we are currently marshaling our  
scattered forces at front-line outposts.

**[04:29] A**

Also, we will have several people  
board the Ark along with Musica.

**[04:34] A**

Including you, Phoena.

**[04:36] C**

We'll need the power of the Chain Chronicle.

**[04:40] Phoena**

Yes.

**[04:41] D**

Vorg and I, too.

**[04:45] D**

Velnar, Yuni, Katya and Clauss  
will also be with us.

**[04:49] E**

Rolo, Kiki, you'll be handling the ship.

**[04:51] F**

That's reassuring.

**[04:53] B**

And Aram...

**[04:54] B**

You and the guardian dragon  
will also go along.

**[04:57] Aram**

Got it.

**[05:00] Aram**

Are we leaving right away?

**[05:03] B**

No, not yet.

**[05:06] B**

First, we need to restart the dormant Ark  
with this initializing magic.

**[05:10] B**

But it's going to take a little longer  
to restart it completely.

**[05:14] B**

We didn't have much time, after all.

**[05:17] F**

It's mostly built using the junk  
that Melchior's been excavating.

**[05:22] B**

You mean important relics.

**[05:24] C**

This is all-out war.

**[05:27] C**

Let's show the Black Army that  
the world isn't done for just yet.

**[05:32] C**

Yeah!

**[05:45] Black King**

The time has come.

**[05:47] Black King**

This continent will fall.

**[05:50] Black King**

Does your conviction waver?

**[05:52] Black King**

Your former comrades are  
about to turn black, into ash.

**[05:56] Black King**

How does that feel?

**[05:58] Yuri**

My mind is already made up.

**[06:03] Yuri**

I don't care if people turn to dust or ash.

**[06:07] Yuri**

If I can't protect them, I might as  
well crush them with my own hands.

**[06:24] B**

Let's begin.

**[06:27] Phoena**

Okay.

**[06:38] A**

There we go.

**[06:40] Aram**

Sweet. The Hiramekimaru's squeaky clean.

**[06:44] A**

Looks like you've gained some  
valuable experience.

**[06:48] A**

I can see it in your sword.

**[06:51] A**

I can see how you fought with  
this sword, how you thought,

**[06:57] A**

and how you've lived your life.

**[07:01] A**

You've made it into a good sword.

**[07:06] A**

Aram.

**[07:09] A**

Thank you.

**[07:22] B**

What's that?

**[07:25] Juliana**

Aram delivered it to me.

**[07:28] Juliana**

We've lost many people we hold dear  
in this long war.

**[07:35] Juliana**

But we can't mourn forever.

**[07:40] Juliana**

Those of us who have survived must cast  
the light of hope upon the people again.

**[07:47] Juliana**

I don't know how long it'll take,

**[07:50] Juliana**

but we must start by defeating the Black King.

**[07:53] Juliana**

That's the first step.

**[07:55] Juliana**

We will prevail.

**[07:57] Juliana**

For the future of this land!

**[08:01] B**

Juliana...

**[08:05] Aram**

Velnar, you're back.

**[08:07] Velnar**

Yeah, I just returned.

**[08:09] Aram**

You're getting on the Ark, too, aren't you?

**[08:12] Velnar**

We need to talk.

**[08:14] Velnar**

Come with me.

**[08:19] Velnar**

Say, Aram, could you kill Yuri if you had to?

**[08:26] Velnar**

If you can't, then stay off the Ark.

**[08:32] Velnar**

Well?

**[08:35] Aram**

I'm going to bring Yuri back.

**[08:37] Velnar**

You're dreaming!

**[08:38] Velnar**

He's not Yuri anymore!

**[08:40] Aram**

Velnar.

**[08:41] Aram**

Remember what you told me before?

**[08:43] Aram**

That once you look at the whole, you start to see things you couldn't otherwise?

**[08:47] Velnar**

Yeah.

**[08:49] Aram**

Maybe I'm not seeing the big picture at all yet.

**[08:53] Aram**

There's so much I don't know.

**[08:56] Aram**

But I do know what I need to do.

**[09:05] Velnar**

All right. Give it your best shot, then.

**[09:09] Aram**

Velnar!

**[09:10] Velnar**

I'll figure out the rest.

**[09:13] Aram**

Velnar!

**[09:14] Velnar**

What?

**[09:16] Aram**

Thanks.

**[09:18] Velnar**

Don't thank me until this is all over.

**[09:47] Aram**

Phoena?

**[09:48] Aram**

You're still awake?

**[09:51] Phoena**

I can't sleep.

**[09:53] Aram**

Me, neither. I was thinking about some stuff.

**[09:56] Phoena**

You're nervous, huh?

**[09:59] Aram**

Me?

**[10:02] Aram**

I guess.

**[10:05] Aram**

Maybe I am.

**[10:07] Phoena**

Even though he wouldn't show it, Yuri was always nervous before a big fight, too.

**[10:14] Aram**

Oh?

**[10:16] Aram**

So this is how Yuri always felt.

**[10:21] Aram**

Hey, Phoena.

**[10:24] Aram**

Do you love Yuri?

**[10:30] Phoena**

W-Well, I...

**[10:44] Phoena**

I washed up on Yggdra after my homeland  
was destroyed by the Black Army.

**[10:51] Phoena**

All I had left was this Chain Chronicle  
my father gave me.

**[10:59] Phoena**

I wandered aimlessly for a while,

**[11:02] Phoena**

but then Yuri took me in.

He didn't ask any questions.

**[11:07] Phoena**

Ever since then, we traveled together,  
fought together,

**[11:11] Phoena**

laughed together when we had fun,

**[11:14] Phoena**

and cried together when we were sad.

**[11:19] Phoena**

Thanks to Yuri, I felt like I belonged here.

**[11:28] Phoena**

So...

**[11:31] Phoena**

So to me, Yuri is...

**[11:34] Aram**

Same as me, then.

**[11:38] Aram**

That's why I'm grateful that I met him.

**[11:40] Aram**

I love the guy, too.

**[11:43] Phoena**

That's not what...

**[11:45] Aram**

Did I get it wrong?

**[11:46] Phoena**

N-No, you didn't...

**[11:51] Aram**

Phoena.

**[11:54] Aram**

I'm going to bring Yuri back.

**[12:00] Aram**

I'm going to smack that idiot around  
and make him come to his senses.

**[12:06] Phoena**

Sounds good.

**[12:07] Phoena**

I'll slap him around a bit with you.

**[12:21] Aram**

What?!

**[13:03] Phoena**

Aram!

**[13:05] Burckhardt**

For my master.

**[13:08] Aram**

Get away from Phoena!

**[13:13] Burckhardt**

Stay out of my way.

**[13:15] Aram**

Run, Phoena!

**[13:16] ---**

Right!

**[13:18] Burckhardt**

You're not going anywhere.

**[13:30] Aludra**

Are you all right?

**[13:32] Phoena**

Aludra!

**[13:34] A**

Get behind me.

**[13:36] Phoena**

Okay.

**[13:38] Aram**

Why are you here?

**[13:39] Burckhardt**

I see no need to answer you.

**[13:50] Velnar**

Pay attention!

**[13:56] A**

Let's go.

**[13:57] B**

Crush them!

**[14:07] C**

Damn it! Can't they see I'm busy?

**[14:12] Aludra**

Melchior, will we be able to launch?

**[14:15] C**

Yeah, I'll have us good to go by sunrise.

**[14:17] Aludra**

We can't wait.

**[14:18] Aludra**

We're setting out immediately.

**[14:21] C**

What?

**[14:22] Aludra**

Our surprise attack is a bust,

now that they've seen us.

**[14:25] Aludra**

We're going to have to charge in.

**[14:29] C**

I like it.

**[14:32] B**

Can you do it?

**[14:33] C**

Who do you think I am?

**[14:41] D**

Are you serious?

**[14:43] E**

Count me in.

**[14:44] D**

Oh, jeez.

**[14:46] D**

Guys, don't let them through here.

**[14:50] A**

We've come under demon attack.

**[14:52] A**

We're going to begin the operation early.

**[14:55] A**

Please take the main force and head to the Imperial Capital immediately.

**[15:00] Juliana**

All forces, move out.

**[15:02] Juliana**

To the Imperial Capital!

**[15:07] Aludra**

How's the preparation coming?

**[15:08] B**

Getting there.

**[15:09] Aludra**

All right.

**[15:10] Aludra**

In the meantime,  
we'll clear the deck of enemies.

**[15:15] Aludra**

Where's Musica?

**[15:25] A**

Songstress!

**[15:30] Aludra**

Clauss, can you escort Musica?

**[15:35] Clauss**

I can't.

**[15:36] Clauss**

I have my hands full.

**[15:38] Vorg**

There're too many of them!

**[15:47] Burckhardt**

I told you to stay out of my way.

**[15:49] Aram**

You're not getting past me!

**[15:59] Aludra**

Melchior, how much longer?

**[16:00] B**

Almost done.

**[16:07] A**

All right.

**[16:08] C**

We're ready.

**[16:09] Aludra**

We're moving out as soon  
as Musica is on board.

**[16:11] D**

Understood.

**[16:17] A**

The Ark!

**[16:18] C**

Hurry.

**[16:19] A**

Prepare for teleportation.

**[16:21] B**

Yeah.

**[16:37] A**

The Black Element!

**[16:38] B**

What?

**[16:39] C**

We're losing power.

**[16:41] A**

Can we supplement it?

**[16:43] B**

Not possible.

**[16:49] Aludra**

There's no end to them.

**[16:52] Aludra**

My mana...

**[16:53] Aram**

Aludra.

**[16:56] A**

No, you don't!

**[17:08] Aludra**

Aram!

**[17:09] Aram**

Use this!

**[17:16] Aludra**

What in the world is this mana?

**[17:19] Aludra**

With this power, though...

**[17:28] A**

That Aludra sure is something.

**[17:31] B**

It's turning blacker by the second.

**[17:33] C**

Oh, no.

**[17:34] Aram**

I'm not done yet.

**[17:49] A**

I've got your back!

**[17:50] Aludra**

Prepare to depart.

**[17:51] B**

But it's blackening.

**[17:53] Aludra**

Leave it to Aram.

**[17:56] Phoena**

Aram...

**[18:02] A**

We're almost there!

**[18:21] A**

Go!

**[18:24] Aram**

Start already!

**[18:49] Aludra**

Launch!

**[18:55] Burckhardt**

The Chronicle!

**[18:59] Burckhardt**

You...

**[19:14] Melchior**

Perfect!

**[19:46] Aram**

It's the Imperial Castle.

**[19:47] Aram**

We did it, guys!

**[19:54] Aram**

I'm counting on you, Furball!

**[20:00] Aram**

Phoena!

**[20:05] Burckhardt**

The Chain Chronicle belongs to my master.

**[20:11] Aram**

Phoena!

---

Revision #1

Created 2026-01-29 03:24:11 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:24:11 UTC by whimsee